

León Trotsky

El principio nacional

Escrito: 1916.

Primera Publicación: Nashe Slovo, el 13 de julio de 1916.

Fuente digital de esta edición: Socialism Today, Issue 184 Dec/Jan 2014/15.

Traducción: Rodrigo Cisterna, enero de 2015.

HTML: Rodrigo Cisterna, 2015.

Casi no es Nuevo lo que ha permeado en la prensa francesa sobre el reciente congreso de las nacionalidades pequeñas y oprimidas de Lausana [es una ciudad y comuna suiza capital del cantón de Vaud y del distrito de Lausana. NdT]. Si consideran que los aliados están combatiendo por "el principio nacional", en caso de que lo olviden, el señor Sazonov(1) de nuevo recuerda a los americanos, a primera vista tal desatención al congreso de Luciana podría dar lugar a la confusión. Pero actualmente... esto es muy claro.

Aquellos, sin embargo, que aún persisten en su malentendidos, podrían empujar sus narices en la nueva publicación de L'Éclair (El Espartaco). Este extraño periódico, con atención combina al dogma celestial del catolicismo con aspiraciones progresistas de la industria francesa - nada es platónico - da lugar de tanto en tanto a

los informes y artículos donde, a una extensión significativa, un elemento de verdad genuina sacando el garrote contra el proletariado.

Primero que todo se apaga, que una sorpresa para Plejanov (2) que viva cerca de Lausana! Así es que, en el congreso de los pueblos oprimidos, "entre las 23 nacionalidades estaban representadas de casi todas las minorías nacionales: Fines, Lituanos, Letones, Polacos, Ucrucianos, Georgianos, etc, etc," (el autor, obviamente del tacto aliado, se interrumpe el listado aquí). Allí fueron los delegados del pueblo iraní, albanes, egipcios y tunesinos. Además fue el señor Aderson en representación de los judíos como nación.-

En lo que respecta a las resoluciones del congreso se reconoce a cada nación el derecho a la auto -determinación, L'Éclair observa sinceramente: "lo difícil e la implementación practica de este programa es que cada uno de buena gana reconoce la libertad de la minoría nacional de su enemigo, pero sin sus propios o aquellos de sus aliados. En el campo aliado, por ejemplo, demandan la libertad de la nacionalidades no alemanas, sojuzgadas por parte de Alemania y Austria, y grupo étnicos no turcos, subyugados por parte de Turquía, pero podría al igual que Rusia dar la oportunidad de ejercitar discreción respecto a sus minorías".

Aun en la esfera de la mentira obligatoria hemos estado respirando por dos años, esto no es, la sabiduría del todo poderoso, es decir dios, el pensamiento atrevido o nuevo, que se revela en un "gran" periódico francés, de alguna manera reconforta al alma. Y pensar que aquellos socialistas rusos, los revolucionarios, migrantes rusos, antes del congreso en Lausana, donde el Kirguiz llega a quejarse del yugo zarista, siguiendo junto al coro del Señor Sazonov sobre la liberación objetiva perseguida en esta guerra por parte de Rusia. Ni una demanda de este internacionalismo de los pueblos, pero si aquel estaba la

certeza democrática patriótica honesta, podrían morir de vergüenza!

Para evitar el embarazo, sin embargo, ellos siempre tienen en reserva una referencia a los aliados. Rusia, por supuesto, es un país opresor, pero con la ayuda de las "democracias occidentales", este terminara en victoria, entregando todo el milagro externo e interno que Alemania deberá encontrar la derrota completa.

¿Cómo están realmente las cosas con los Aliados en esta cuestión? Se permitió solo por ahora al Extremo Oriente donde Rusia, aliado con los nipones, está poniendo en práctica en la década que viene "el principio nacional" sobre la atrasada china. Será el tiempo para pensar sobre el medio billón de chinos, cuando Plejanov y Kuropatkin, hacen proclamas por la libertad de Schleswig-Holstein! [3] nos reclinamos en nosotros mismos en las "democracias occidentales". Pero no hemos planteado la cuestión irlandesa, porque es bien conocido como se aplica domésticamente ese dominio por parte de la grandiosa Gran Bretaña en Dublín. Sin embargo, el dirigente socialista Connolly y otros revolucionarios insurrectos quienes han sido ahorcados o fusilados no han sido capaz de disfrutar un parlamento Irlandés, sin embargo aquellos mismos están ahora disfrutando junto al parlamento de gusanos bajo tierra. Pero dejemos a Irlanda. Dejemos a toda Gran Bretaña. ¿Cual es la situación de Francia?

Por el poder colonial como Francia o Inglaterra, dice L'Éclair, la cuestión de los "nativos", que fue visto en Lausana, es un interés particular. La resolución del congreso de Lausana no quiso reconocer la separación de las razas entre "bajas" y "altas", sin embargo esta es la filosofía de la dominación colonial que, en general, aquello es con respecto a la mayoría. L'Éclair, sobre esto cuenta, proclamando por la "democracia" colonial, justicia y... con prudencia, al mismo tiempo nada

satisface con la presentación de una declaración durante el congreso de Lausana del delegado Doazi, por parte del cual los argelinos podrían dar una representación seria en la institución que discuta sus cuestiones de interés. Esto es muy cómodo.

Pero el hecho es que, al mismo tiempo - es decir casi durante las sesiones del congreso de Lausana - en el extremo oriente, en Indochina, un acontecimiento toma lugar de manera significativa menos favorable desde el punto de vista de "el principio nacional". En Vietnam (4), se organizó en 1884 como un protectorado, es decir, actualmente es una colonia francesa, una insurrección tuvo lugar bajo la bandera de la independencia nacional. La prensa francesa continuó escribiendo sobre esto por unas pocas semanas después de los acontecimientos, pero los periódicos patriotas y de los libres pensadores no aprovecharon la oportunidad. Por supuesto, L'Humanité (5) - este órgano mentiroso e hipócrita - no tiene ni un indicio de algún hecho crucial enlazado al destino de cinco millones y medio de vietnamitas. Y si tenemos ahora una "censura con la oportunidad del palacio" dando información a los lectores, aun cuando escasea, sobre la rebelión de Vietnam, entonces de nuevo gracias al mismo órgano reaccionario L'Éclair.

El joven emperador de Vietnam, Duy Tan, quien fue en esencia solo un monárquico nativo se adornó frente a la dominación colonial de la República [Francesa], entró en contacto con una organización revolucionaria nacional y sus secciones. Por contactarse, se le escapó el lugar en país y se dirigió a la nación con un llamamiento revolucionario, declarando la independencia de Vietnam. Pero el gobierno de la Tercera República resultó ser la maestra de la situación. El rebelde fue atraído, volviendo a "su" capital de Hué, se lo depuso y se lo encerró en la fortaleza, donde ahora tenía bastante tiempo de ocio, no solo para aprender de memoria la Declaración de Derechos, sino también para leer toda la colección de

L'Humanité por la duración de la guerra (por supuesto, si el emperador deponerse seguirá leyendo periódicos en prisión).

En aquellos países lejanos - tomamos una simple cita de la revista Hebdomadaire (6) que muestra la distancia entre la realidad y la ideología oficial - "en aquellos países distantes, el alma del pueblo tiembla al unísono con el alma del pueblo francés; en el extremo oriente, que al parecer era casi hostil a nosotros, vemos un paisaje en movimiento de como miles de curas ofreciendo orar a buda para que la victoria sea para nuestro ejército", etc, etc. Esto fue escrito en el otoño del último año... pero en casi aproximado un mes, cuando el "emperador" del Extremo Oriente - quien fue recientemente organizando la operación para los días del revólver calibre "75" (7), que fue escrito ahí con la emoción también - será devorado su ración de comida en prisión por los 30 días; en Francia se olvidaran de la rebelión y de los pocos que conocen esta cuestión - los patrióticos y de los que garabatean del socialismo - de nuevo escribirán iniciando casi con emoción sobre el alma vietnamita que "tiembla" junto a los demás pueblos. No solo así. Cada período que los soldados vietnamitas que han sido traídos aquí llamaran a la atención de Renaudel [editor de L'Humanité], recordara a los obreros franceses que la tercera república incorporara a sus hermanos menores vietnamitas en la gran lucha por el "principio nacional". ●

1. SD Sazonov (1860-1927) ministro de relaciones exteriores Ruso hasta julio de 1916.

2. G Plejanov, fundador del marxismo ruso. En la primera guerra mundial tomó partido por un nacionalismo pro guerra.

3. AN Kuropatkin (1848-1925) comandante en jefe de los ejércitos del norte ruso en febrero de 1916. Schleswig-Holstein es un diputado de la región de la frontera entre Dinamarca y Alemania.

4. Annam es la región central de la actual de Vietnam.

5. L'Humanité fue un diario de orientación socialista con una posición pro guerra, editado por Pierre Renaudel. Volviéndose el periódico del partido comunista de francia.

6. Revista Hebdomadaire, (Revista Semanal) fue un periódico del ala derechista de francia.

7. el día del revolver calibre "75" hace referencia a la batalla del Somme, de julio a noviembre de 1916. El revolver calibre 75 fue el apoyo de la artillería Aliada.